

rursum dixit ei: Percute jaculo terram. Et cum percussisset tribus vicibus, et stetisset,

19. Iratus est vir Dei contra eum, et ait: Si percussisses quinquies, aut sexies, sive septies, percussisses Syriam usque ad consumptionem: nunc autem tribus vicibus percussisti eam.

20. Mortuus est ergo Eliseus, et sepelierunt eum. Latrunculi autem de Moab venerunt in terram in ipso anno.

21. Quidam autem sepelientes hominem, viderunt latrunculos, et projecerunt cadaver in sepulchro Elisei. Quod cum tetigisset ossa Elisei, revixit homo, et stetit super pedes suos.

22. Igitur Hazael rex Syriæ afflixit Israël cunctis diebus Joachaz:

23. El miseratus est Dominus eorum, et reversus est ad eos propter pactum suum, quod habebat cum Abraham, et Isaac, et Jacob: et noluit disperdere eos, neque projicere penitus usque in præsens tempus.

24. Mortuus est autem Hazael rex Syriæ, et regnavit Benadad filius ejus pro eo.

25. Porrò Joas filius Joachaz tulit urbes de manu Benadad filii Hazael, quas tulerat de manu Joachaz patris sui jure prælii: tribus vicibus percussit eum Joas, et reddidit civitates Israël.

CAPÍTULO XIV.

Amasias castiga á los que habian quitado la vida á Joás su padre, y vence á los Idumeos; pero despues es vencido por Joás rey de Israel. Muere Joás, y le sucede Jeroboam su hijo, que libra á Israel de la afliccion en que estaba. Muere este, y entra á reinar en su lugar su hijo Zacharias. Se forma una conjuracion contra Amasias rey de Judá, le asesinan los suyos, y le sucede su hijo Azarias.

4. In anno secundo Joas filii Joachaz regis

1 Las flechas tiradas contra la tierra, eran otras tantas victorias, que con la proteccion de Dios debia alcanzar de los Syros; y así debia haber continuado hiriendo la tierra hasta que el profeta le hubiera mandado que cesase. Es verdad que el profeta hubiera podido explicarse de una manera tan clara y tan precisa, que no dejase nada que dudar á Joás; pero Dios, y los profetas que hablan por su espíritu, usan con los hombres de un lenguaje, cuya inteligencia depende de la disposicion del corazon con que le oyen. Lo que es claro para aquel que tiene puro el corazon, es obscuro para otro cuyo corazon está sujeto á una pasion. Si Joás hubiera estado fundado sólidamente en el temor de Dios, y en la confianza de su proteccion, le hubiera sido descubierto el misterio que se ocultaba en el mandamiento de Eliséo. Pero quedando por un justo juicio de Dios cubierto entre nubes, dudó Joás, y se cansó de obedecer: y su poca fe deteniéndole la mano, detuvo tambien el curso de las misericordias del Señor sobre Israel; y esta desconfianza de Joás llenó á Eliséo de indignacion.

2 MS. 3. *E estúdose.* — 3 Aquí, como en otros muchos lugares, se denotan bajo este nombre los soldados.

4 Ó apartando prontamente la piedra que estaba á la puerta del sepulcro, ó encontrándole casualmente abierto. Esta resurreccion tan milagrosa sirvió para acreditar mas y mas los vaticinios precedentes de Eliséo, su santidad, su mision, y la sinceridad de su doctrina: dió una prueba de la futura resurreccion, de la virtud que tienen las reliquias de los Santos, y de la eficacia de su intercesion en los cielos; y últimamente fué como un simbolo ó profecía de la resurreccion de Jesucristo, con la diferencia, que Eliséo por virtud del Señor resucitó á otro, no á sí mismo; mas Jesucristo por su propia virtud se resucitó á sí mismo, y resucitará á todos los hombres para juzgarlos. Véanse S. JERÓNIMO *contr. Vigilant. Epist. lxxvii*, y Estrío. El elogio que hace de Eliséo el Espíritu Santo se halla en el *cap. xlviii del Eclesiástico*.

5 MS. 3. *E acatóles.* — 6 Despues que Joás, muerto su padre Joacház, comenzó á reinar solo.

a Eccl. *xlviij*, 14.

tomado, dijole de nuevo: Hiere la tierra con un dardo. Y habiéndola herido tres veces¹, y cesado²,

19. Enojóse el varon de Dios contra él, y dijo: Si la hubieras herido cinco, ó seis, ó siete veces, hubieras herido á la Syria hasta el exterminio: mas ahora tres veces la herirás.

20. Y murió Eliséo, y lo sepultaron. Y aquel mismo año vinieron los ladroncillos³ de Moab contra la tierra.

21. Y unos que estaban enterrando á un hombre, vieron á los ladroncillos, y echaron el cadáver en el sepulcro de Eliséo. Y luego que aquel tocó los huesos de Eliséo, resucitó el hombre, y levantóse sobre sus piés⁴.

22. Hazael pues rey de Syria afligió á Israel todo el tiempo de Joacház:

23. Y el Señor tuvo misericordia de ellos, y se volvió á ellos⁵ á causa del pacto que tenia con Abraham, é Isaac, y Jacob: y no quiso destruirlos, ni desecharlos del todo hasta el tiempo presente.

24. Y murió Hazael rey de Syria, y reinó Benadad su hijo en su lugar.

25. Mas Joás hijo de Joacház recobró de Benadad hijo de Hazael, las ciudades que este habia tomado por derecho de guerra á Joacház su padre: Joás lo derrotó tres veces, y restituyó á Israel aquellas ciudades.

1. En el año segundo⁶ de Joás hijo de Joacház

Israel, regnavit Amasias filius Joas regis Juda.

2. Viginti quinque annorum erat cum regnare coepisset: viginti autem et novem annis regnavit in Jerusalem, nomen matris ejus Joadan de Jerusalem.

3. Et fecit rectum coram Domino, verumtamen non ut David pater ejus. Juxta omnia, quæ fecit Joas pater suus, fecit:

4. Nisi hoc tantum quod excelsa non abstulit: adhuc enim populus immolabat, et adolebat incensum in excelsis.

5. Cumque obtinisset regnum, percussit servos suos, qui interfecerant regem patrem suum:

6. Filios autem eorum qui occiderant, non occidit, juxta quod scriptum est in libro legis Moysi, sicut præcepit Dominus, dicens: Non morientur patres pro filiis, neque filii morientur pro patribus: sed unusquisque in peccato suo morietur.

7. Ipse percussit Edom in valle Salinarum decem millia, et apprehendit petram in prælio, vocavitque nomen ejus Jectehel, usque in præsentem diem.

8. Tunc misit Amasias nuntios ad Joas filium Joachaz, filii Jehu regis Israël, dicens: Veni, et videamus nos.

9. Remisitque Joas rex Israël ad Amasiam regem Juda, dicens: Carduus Libani misit ad cedrum, quæ est in Libano, dicens: Da filiam tuam filio meo uxorem. Transieruntque bestiae saltus, quæ sunt in Libano, et conculcaverunt carduum.

rey de Israel, reinó Amasias hijo de Joás rey de Judá.

2. Veinte y cinco años tenia cuando comenzó á reinar: y veinte y nueve años reinó en Jerusalem, el nombre de su madre era Joadán de Jerusalem.

3. É hizo lo recto delante del Señor, mas no como David su padre. Hizo en todo, como habia hecho Joás su padre:

4. Á excepcion solo¹ que no quitó los altos: porque el pueblo todavia sacrificaba, y quemaba incienso en los altos.

5. Y luego que entró en la posesion del reino, hizo quitar la vida á sus siervos, que habian muerto al rey su padre:

6. Mas no hizo matar á los hijos de los que le habian muerto, conforme á lo que está escrito en el libro de la ley de Moysés, segun el precepto del Señor, que dice: No morirán² los padres por los hijos, ni los hijos morirán por los padres: mas cada uno morirá por su pecado.

7. Este mismo derrotó diez mil Idumeos³ en el valle de las Salinas⁴, y tomó en batalla la roca⁵, y llamóla Jectehel⁶ como se llama el dia de hoy.

8. Entonces Amasias envió mensajeros á Joás hijo de Joacház, hijo de Jehú rey de Israel, diciendo: Ven, y veámonos⁷.

9. Y Joás rey de Israel envió á Amasias rey de Judá esta respuesta: El cardo del Libano envió á decir al cedro, que está en el Libano: Da tu hija por mujer á mi hijo. Y pasaron las bestias del bosque, que están en el Libano, y pisaron el cardo⁸.

1 Aquí parece que se da á entender que Joás su padre los quitó; mas lo contrario consta en el capítulo xii, 3. El sentido pues de este lugar es, que se portó como su padre, imitándole en todo; y que en el principio de su reinado no hizo cosa que mereciese reprehension, solo que no quitó los lugares altos, como tampoco los habia quitado su padre. La voz *דן* del Hebreo determina mas este sentido.

2 Por los pecados de los hijos. Esto se ha de entender por lo que mira al juicio de los hombres, no al Divino: porque el Señor visita muchas veces los pecados de los padres sobre los hijos hasta la tercera y quarta generacion. Véase la explicacion de esto en el *cap. xx, 5 del Éxodo*, y en el *xxiv, 16 del Deuter*.

3 Que fueron precipitados desde lo alto de una roca. *II Paralip. xxv, 11*, etc.

4 Llamado así por los pozos de sal que alli se encuentran. En el *Génes. xiv, 8*, se llama *Vallis silvestris*; está junto al mar Muerto en los confines de la tribu de Judá, y del reino de los Idumeos.

5 Una roca, sobre la cual estaba situada una fortaleza, que algunos quieren que fuese Petra, capital de la Arabia Petrea.

6 Que unos interpretan *coleccion fuerte*, porque lo era por naturaleza y por arte. Otros *obediencia de Dios*, para dar á entender que su conquista fué fruto de la obediencia al Señor. Y no falta quien dice, que este era el nombre del caudillo que la tomó, y que le dió el suyo, quitándole el antiguo que tenia. Véanse los *Escolios* del P. MARIANA.

7 El Hebreo: *Y veámonos las caras*. Son palabras de desafio: Y salgamos á campaña, cada uno á la frente de sus tropas.

8 MS. A. *E cocéaronle*. Solian los Hebreos usar frecuentemente de apólogos y parábolas para explicar con mayor energia y viveza sus sentimientos. Joás para abatir el orgullo de Amasias comparó á este con el cardo, y á sí mismo con el cedro del Libano; y le hace ver, que así como el cardo, á quien su engrimiento y altanería hizo pretender para su hijo una hija del cedro, vino á ser pisado y hollado por las fieras del campo: del mismo modo él, que lleno de orgullo por la victoria que habia conseguido de los Idumeos, le retaba y desafiaba á salir á campaña, seria deshecho y arruinado con todo su pueblo. *II Paralip. xxv, 12*.

a *II Paralip. xxv, 1.* — *b* *Deuter. xxiv, 16.* *Ezech. xviii, 20.*

10. Percutiens invaluit super Edom, et sublevavit te cor tuum: contentus esto gloria, et sede in domo tua: quare provocas malum, ut cadas tu et Judas tecum?

11. Et non acquievit Amasias: ascenditque Joas rex Israël, et viderunt se, ipse et Amasias rex Juda, in Bethsames oppido Judæ.

12. Percussusque est Juda coram Israël, et fugerunt unusquisque in tabernacula sua.

13. Amasiam verò regem Juda, filium Joas filii Ochozia, cepit Joas rex Israël in Bethsames, et adduxit eum in Jerusalem: et interrupit murum Jerusalem, à porta Ephraim usque ad portam anguli, quadringentis cubitis.

14. Tulitque omne aurum, et argentum, et universa vasa, quæ inventa sunt in domo Domini, et in thesauris regis, et obsides, et reversus est in Samariam.

15. Reliqua autem verborum Joas quæ fecit, et fortitudo ejus quæ pugnavit contra Amasiam regem Juda, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israël.

16. Dormivitque Joas cum patribus suis, et sepultus est in Samaria cum regibus Israël: et regnavit Jeroboam filius ejus pro eo.

17. Vixit autem Amasias, filius Joas, rex Juda, postquam mortuus est Joas filius Joachaz regis Israël, quindecim annis.

18. Reliqua autem sermonum Amasias, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Juda?

19. Factaque est contra eum conjuratio in Jerusalem: at ille fugit in Lachis. Miseruntque post eum in Lachis, et interfecerunt eum ibi.

20. Et asportaverunt in equis, sepultusque est in Jerusalem cum patribus suis in civitate David.

21. Tulit autem universus populus Judæ Azariam annos natum sedecim, et constituerunt eum regem pro patre ejus Amasia.

22. Ipse ædificavit Elath, et restituit eam Judæ, postquam dormivit rex cum patribus suis.

23. Anno quintodecimo Amasias filii Joas regis Juda, regnavit Jeroboam filius Joas re-

10. Has prevalecido sobre los Idumeos derrotándolos, y tu corazón te ha ensoberbecido. Conténtate con tu gloria, y estáte en tu casa: ¿porqué buscas el mal, para perecer tú, y Judá contigo?

11. Mas Amasias no se quietó: y Joás rey de Israël subió, y vieronse él, y Amasias rey de Juda en Bethsames ciudad de Judá.

12. Y Judá fué derrotado por Israël, y huyeron cada uno á sus tiendas.

13. Y Joás rey de Israël hizo prisionero en Bethsamés á Amasias rey de Judá, hijo de Ochozias, y lo llevó á Jerusalém: y derribó parte del muro de Jerusalém, desde la puerta de Ephraim hasta la puerta de la esquina, cuatrocientos codos.

14. Y tomó todo el oro, y la plata, y todos los vasos, que se hallaron en la casa del Señor, y en los tesoros del rey, y los rehenes, y se volvió á Samaria.

15. Y el resto de las acciones de Joás, y el valor con que peleó contra Amasias rey de Judá, ¿acaso no está escrito esto en el Libro de los anales de los reyes de Israël?

16. Y durmió Joás con sus padres, y fué sepultado en Samaria con los reyes de Israël: y reinó Jeroboam su hijo en su lugar.

17. Mas Amasias hijo de Joás, rey de Judá, vivió quince años despues de la muerte de Joás hijo de Joacház, rey de Israël.

18. Y el resto de las acciones de Amasias, ¿acaso no está escrito esto en el Libro de los anales de los reyes de Judá?

19. Y movióse una conjuración contra él en Jerusalém: mas él huyó á Lachis. Y enviaron á Lachis en su seguimiento, y matáronle allí.

20. Y transportáronlo sobre caballos, y fué sepultado en Jerusalém con sus padres en la ciudad de David.

21. Y todo el pueblo de Judá tomó á Azarias en edad de diez y seis años, y le alzaron rey en lugar de su padre Amasias.

22. Este edificó á Elath, y la restituyó á Judá, despues que durmió el rey con sus padres.

23. El año décimo quinto de Amasias hijo de Joás, rey de Judá, reinó Jeroboam hijo

1 MS. 8. *E sobresalió.* — 2 Con las victorias que has adquirido, venciendo á los Idumeos.

3 Cada uno á la frente de su ejército para darse batalla de poder á poder.

4 Á sus casas. En el texto hebreo está en singular á su tienda. — 5 MS. 3 y FERRAR. *E aportilló.*

6 MS. A. *Del requezo.* MS. 3. *Del canto.* Que estaba hácia el medio del lado occidental de los muros de la ciudad de Jerusalém: la puerta del ángulo ó esquina era aquella que unia los lados occidental y meridional.

7 La causa de esta conjuración creen algunos que fué el haber perdido la batalla, y el ver derribada una parte del muro de la metrópoli.

8 En un carro tirado de caballos. — 9 Este se llamaba también Ozias. *II Paralip. xxvi, 1.*

10 Reedificó ó fortificó. Esta ciudad era de la Idumea; mas habiendo sido conquistada, y sometida al reino de Judá, se rebeló despues. — 11 Amasias padre de Azarias.

12 Empezó á reinar en el año décimo quinto del reinado de Amasias, y reinó cuarenta y un años en Samaria. Esta expresion se halla otras muchas veces en la Escritura, y tiene igual sentido.

II Paralip. xxvi, 1.

gis Israël in Samaria, quadraginta et uno anno:

24. El fecit quod malum est coram Domino. Non recessit ab omnibus peccatis Jeroboam filii Nabat, qui peccare fecit Israël.

25. Ipse restituit terminos Israël, ab introitu Emath, usque ad mare solitudinis, juxta sermonem Domini Dei Israël, quem locutus est per servum suum Jonam filium Amathi prophetam, qui erat de Geth, quæ est in Opher.

26. Vidit enim Dominus afflictionem Israël amaram nimis, et quod consumpti essent usque ad clausos carcere, et extremos, et non esset qui auxiliaretur Israël.

27. Nec locutus est Dominus ut deleret nomen Israël de sub coelo, sed salvavit eos in manu Jeroboam filii Joas.

28. Reliqua autem sermonum Jeroboam, et universa quæ fecit, et fortitudo ejus quæ præliatus est, et quomodo restituit Damascus et Emath Judæ in Israël, nonne hæc scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Israël?

29. Dormivitque Jeroboam cum patribus suis regibus Israël, et regnavit Zacharias filius ejus pro eo.

de Joás rey de Israël en Samaria, cuarenta y un años:

24. É hizo lo que es malo delante del Señor. No se apartó de todos los pecados de Jeroboam hijo de Nabát, que hizo pecar á Israël.

25. El mismo restableció los términos de Israël, desde la entrada de Emath hasta el mar del desierto, conforme á la palabra del Señor Dios de Israël, que habló por su siervo Jonás profeta, hijo de Amathi, que era de Geth, que está en Opher.

26. Porque vió el Señor la aflicción de Israël en extremo amarga, y que habian perecido hasta los que estaban encarcelados, y hasta los últimos, y que no habia quien socorriese á Israël.

27. Ni el Señor habia decretado que borraria el nombre de Israël bajo del cielo, sino que los salvó por mano de Jeroboam hijo de Joás.

28. Y el resto de las acciones de Jeroboam, y todo lo que hizo, y el valor con que combatió, y como restituyó á Judá en Israël á Damasco, y Emath, ¿acaso no está escrito esto en el Libro de los anales de los reyes de Israël?

29. Y durmió Jeroboam con los reyes de Israël sus padres, y reinó Zacharias su hijo en su lugar.

CAPÍTULO XV.

Azarias sucede en el reino de Judá Joatham su hijo. Sellúm mata á Zacharias rey de Israël, y le sucede; y a Manahém su sucesor le hace tributario el rey de los Assyrios: reinan despues Phaceia y Phacee; en cuyo tiempo Theglathphalasar rey de Assyria vence á los Israelitas, y hace pasar á la Assyria los prisioneros. Levántase Osee contra Phacee, y ocupa lo que le habia quedado en Israël. En Judá, muerto Joatham, le sucede su hijo Acház.

1. Anno vigesimo septimo Jeroboam regis Israël, regnavit Azarias filius Amasias regis Juda.

1. El año veinte y siete de Jeroboam rey de Israël, reinó Azarias hijo de Amasias rey de Judá.

1 Ó Muerto. Despues de la division ó cisma de las diez tribus, los reyes de Syria habian ocupado muchas provincias y ciudades del reino de Israël; y Jeroboam II lo recobró todo, y lo redujo á su obediencia, como estaba en el principio del reinado de Jeroboam I, desde Emath por el Septentrion hasta el mar Muerto por el Mediodía.

2 Que es el quinto en el orden de los profetas menores; aunque no se halla esto en sus escritos, que conservamos.

3 En la Galilea y en la tribu de Zabulón. Habia otra del mismo nombre en el territorio de los Philistheos.

4 Esta es una expresion semejante á la que dejamos ya explicada en el *lib. III de los Reyes XIV, 10.* Quiere decir, todos sin excepcion habian perecido; nobles y plebeyos; lo mas alto y lo mas vil del pueblo.

5 Del pueblo. — 6 Así como lo habia hecho con los Amalecitas. *I Reg. xv, 3.*

7 ¿Cómo es que las restituyó á Judá, siendo así que él era rey de Israël, que estaban vecinas á él, y por otra parte muy distantes de Judá? Se dice que las restituyó á Judá, porque David y Salomón, que fueron los primeros que las ocuparon, habian sido reyes de Judá, y las adquirieron para su propia tribu, aunque tuviesen el mando de todas las otras. Y en *Israél*, porque no pagaron tributo al rey de Judá, sino á Jeroboam, que reinaba en Israël, y que las conquistó ahora nuevamente de los enemigos del pueblo de Dios. Era fácil el decir, que por una inadvertencia de los copiantes se introdujo la palabra *Judæ* en este lugar, como lo escriben muchos Intérpretes modernos. Pero no hay cosa mas opuesta al oficio de un intérprete, y á la veneración que se ha de guardar á los sagrados códices en su integridad.

8 Mas abajo en este mismo capítulo es nombrado Ozias, y tambien en el *II de los Paralip.* Las grandes cosas

4 *Jonæ I, 1.*